

GEMEINDE PRETTAU

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUNE DI PREDOI

Provincia Autonoma Bolzano-Alto Adige



VERORDNUNG

über die Videoüberwachung in der
Gemeinde Prettau

REGOLAMENTO

sulla videosorveglianza nel
Comune di Predoi

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 20 vom 17.09.2018

Approvato con delibera del consiglio comunale
n. 20 del 17.09.2018

Der Bürgermeister – Il Sindaco
gez.-f.to: Mag. (FH) MCI Robert Alexander Steger

Der Gemeindegeschäftsführer - Il Segretario Comunale
gez.-f.to: Dr. Paul Bergmeister

INHALTSVERZEICHNIS

TEIL I

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Artikel 1

ZWECK UND BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Artikel 2

ANWENDUNGSBEREICH

Artikel 3

DATENVERARBEITUNG UND INSTITUTIONELLER ZWECK DER VIDEO-ÜBERWACHUNGSANLAGE

TEIL II

PFLICHTEN DES RECHTSINHABERS DER VERARBEITUNG

Artikel 4

AUFTRAGSVERARBEITER

TEIL III

VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

SEKTION 1

ERHEBUNG UND QUALITÄT DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Artikel 5

ERHEBUNGSMODALITÄT UND QUALITÄT DER DATEN

Artikel 6

PFLICHTEN DER ANWENDER

Artikel 7

FESTSTELLUNG VON STRAFTATEN UND ERMITTLUNGEN DER JUSTIZ- UND POLIZEIBEHÖRDE

INDICE

PARTE I

PRINCIPI GENERALI

Articolo 1

FINALITÀ E DEFINIZIONI

Articolo 2

AMBITO DI APPLICAZIONE

Articolo 3

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI PER LE FINALITÀ ISTITUZIONALI DELL'IMPIANTO DI VIDEOSORVEGLIANZA

PARTE II

OBBLIGHI PER IL TITOLARE DEL TRATTAMENTO

Articolo 4

RESPONSABILE

PARTE III

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

SEZIONE 1

RACCOLTA E REQUISITI DEI DATI PERSONALI

Articolo 5

MODALITÀ DI RACCOLTA E REQUISITI DEI DATI PERSONALI

Articolo 6

OBBLIGHI DEGLI OPERATORI

Articolo 7

ACCERTAMENTI DI ILLECITI E INDAGINI DI AUTORITÀ GIUDIZIARIA O DI POLIZIA

Artikel 8

**AUSKUNFTSPFLICHT BEI DER DATE-
NERHEBUNG**

SEKTION 2

**RECHTE DER VON DER DATENVERAR-
BEITUNG BETROFFENEN PERSONEN**

Artikel 9

RECHTE DER BETROFFENEN

SEKTION 3

**SICHERHEIT DER
DATENVERARBEITUNG; GRENZEN DER
DATENVERWENDUNG UND SCHADEN-
ERSATZ**

Artikel 10

DATENSCHUTZ

Artikel 11

**BEENDIGUNG DER DATENVERARBEI-
TUNG**

Artikel 12

VERWENDBARKEIT DER DATEN

Artikel 13

**SCHÄDEN DURCH VERARBEITUNG PER-
SONENBEZOGENER DATEN**

SEKTION 4

**ÜBERMITTLUNG UND VERBREITUNG
DER DATEN**

Artikel 14

ÜBERMITTLUNG

TEIL IV

**VERWALTUNGS- UND RECHTS-
SCHUTZ**

Artikel 15

SCHUTZ

Articolo 8

**INFORMAZIONI RESE AL MOMENTO
DELLA RACCOLTA**

SEZIONE 2

**DIRITTI DELL'INTERESSATO NEL
TRATTAMENTO DEI DATI**

Articolo 9

DIRITTI DEGLI INTERESSATI

SEZIONE 3

**SICUREZZA NEL TRATTAMENTO DEI
DATI; LIMITI ALLA UTILIZZABILITÀ DEI
DATI E RISARCIMENTO DEI DANNI**

Articolo 10

SICUREZZA DEI DATI

Articolo 11

**CESSAZIONE DEL TRATTAMENTO DEI
DATI**

Articolo 12

LIMITI ALL'UTILIZZABILITÀ DEI DATI

Articolo 13

**DANNI CAGIONATI PER EFFETTO DEL
TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

SEZIONE 4

**COMUNICAZIONE E DIFFUSIONE DEI
DATI**

Articolo 14

COMUNICAZIONE

PARTE IV

**TUTELA AMMINISTRATIVA E GI-
URISDIZIONALE**

Articolo 15

TUTELA

**TEIL V
ÄNDERUNGEN**

Artikel 16

**ÄNDERUNGEN DER VERORDNUNG
TEIL I**

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Artikel 1

**ZWECK UND
BEGRIFFSBESTIMMUNG**

- 1) Die vorliegende Verordnung gewährleistet, dass die personenbezogenen Daten, die durch Aktivierung einer von der Gemeinde Pretttau betriebenen Video-Überwachungsanlage in der Gemeinde Pretttau erhoben werden, unter Achtung der Rechte und Grundfreiheiten sowie der Würde der natürlichen Personen, insbesondere der Privatsphäre und der persönlichen Identität, verarbeitet werden.
- 2) Für alles, was die vorliegende Verordnung nicht ausdrücklich regelt, wird auf die Bestimmungen des Datenschutzkodex verwiesen, der mit gesetzesvertretendem Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 genehmigt wurde, sowie auf die Bestimmungen der Datenschutzbehörde und die EU-Verordnung 679/2016.
- 3) Im Sinne dieser Verordnung versteht man unter:
 - a. "Datenbank", die geordnete Gesamtheit personenbezogener Daten, die im Kontrollraum ausschließlich aus der Verarbeitung von Fernsehaufnahmen entsteht und vorwiegend Personen und Transportmittel betrifft, die in den von den Videokameras abgedeckten Bereichen verkehren.
 - b. „Verarbeitung“, alle mit elektronischen Hilfsmitteln durchgeführten oder automatisierten Vorgänge oder Vorgangsreihen in Zusammenhang mit der Erhebung, Aufzeichnung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage,

**PARTE V
MODIFICHE**

Articolo 16

**MODIFICHE DELLA DISCIPLINA
PARTE I**

PRINCIPI GENERALI

Articolo 1

**FINALITÀ E
DEFINIZIONE**

- 1) Il presente regolamento garantisce che il trattamento dei dati personali, effettuato mediante l'attivazione di un impianto di videosorveglianza nel territorio comunale, gestito ed impiegato dal Comune di Predoi, si svolga nel rispetto dei diritti, delle libertà fondamentali, nonché della dignità delle persone fisiche, con particolare riferimento alla riservatezza e all'identità personale.
- 2) Per tutto quanto non è dettagliatamente disciplinato nel presente regolamento, si rinvia a quanto disposto dal Codice in materia di protezione dei dati personali, approvato con Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, nonché ai provvedimenti dell'Autorità Garante ed al Regolamento UE 679/2016.
- 3) Ai fini della presente disciplina si intende:
 - a. per "banca di dati", il complesso di dati personali, formatosi presso la sala di controllo, e trattato esclusivamente mediante riprese televisive che, in relazione ai luoghi di installazione delle videocamere, riguardano prevalentemente i soggetti che transitano nell'area interessata ed i mezzi di trasporto;
 - b. per il "trattamento", tutte le operazioni o complesso di operazioni, svolte con l'ausilio dei mezzi elettronici o comunque automatizzati, concernenti la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la conservazione, l'elabora-

Verarbeitung im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, dem Auszug, Vergleich, der Verwendung, Verknüpfung, Sperrung, Übermittlung, allfälligen Verbreitung, Löschung und Vernichtung von Daten.

- c. „Personenbezogene Daten“, alle Informationen über eine bestimmte bzw. direkt oder indirekt bestimmbar natürliche oder juristische Person, Körperschaft oder Vereinigung, die durch Verarbeitung der Videoüberwachungsbilder erhoben werden.
- d. „Rechtsinhaber der Verarbeitung“, die Gemeinde Prettau mit ihren Diensten, die über den Zweck und die Modalität der Verarbeitung personenbezogener Daten entscheidet.
- e. „Auftragsverarbeiter“, die natürliche Person, die in einem Dienstverhältnis zum Rechtsinhaber steht und von diesem mit der Verarbeitung der personenbezogenen Daten beauftragt wird.
- f. „Betroffener“, die natürliche oder juristische Person, Körperschaft oder Vereinigung, auf die sich die Daten beziehen.
- g. „Übermittlung“, die Weitergabe von personenbezogenen Daten in jeglicher Form an bestimmte Dritte, auch mittels Bereitstellung oder Bereithaltung zum Abruf.
- h. „Verbreitung“, die Bekanntgabe von personenbezogenen Daten in jeglicher Form an unbestimmte Dritte, auch mittels Bereitstellung oder Bereithaltung zum Abruf.
- i. „Anonyme Daten“, Daten, die aufgrund der Bildeinstellung oder nach entsprechender Bearbeitung nicht mehr einem bestimmten oder bestimmbar Betroffenen zugeordnet werden können.
- j. „Sperrung“, die Aufbewahrung von personenbezogenen Daten mit Unterbrechung jeder anderen Verarbeitungsform.

4) In dieser Verordnung beziehen sich die männlichen Bezeichnungen für Personen auf beide Geschlechter.

zione, la modificazione, la selezione, l'estrazione, il raffronto, l'utilizzo, l'interconnessione, il blocco, la comunicazione, l'eventuale diffusione, la cancellazione e la distruzione di dati;

- c. per “dato personale”, qualunque informazione relativa a persona fisica, persona giuridica, Ente o associazione, identificati o identificabili, anche direttamente, e rilevata con trattamenti di immagini effettuati attraverso l'impianto di videosorveglianza;
- d. per “titolare”, il Comune di Predoi, nelle sue articolazioni interne, cui competono le decisioni in ordine alle finalità ed alle modalità del trattamento dei dati personali;
- e. per “Responsabile”, la persona fisica, legata da rapporto di servizio al titolare e preposto dal medesimo al trattamento dei dati personali;
- f. per “interessato”, la persona fisica, la persona giuridica, l'Ente o associazione cui si riferiscono i dati personali;
- g. per “comunicazione”, il dare conoscenza dei dati personali a soggetti determinati, in qualunque forma, anche mediante la loro messa a disposizione o consultazione;
- h. per “diffusione”, il dare conoscenza generalizzata dei dati personali a soggetti indeterminati, in qualunque forma, anche mediante la loro messa a disposizione o consultazione;
- i. per “dato anonimo”, il dato che in origine a seguito di inquadratura, o a seguito di trattamento, non può essere associato ad un interessato identificato o identificabile;
- j. per “blocco”, la conservazione di dati personali con sospensione temporanea di ogni altra operazione di trattamento.

4) Nel presente regolamento le denominazioni maschili di persone si riferiscono ad entrambi i sessi.

Artikel 2

ANWENDUNGSBEREICH

- 1) Diese Verordnung regelt die Verwaltung

Articolo 2

AMBITO DI APPLICAZIONE

- 1) Il presente regolamento disciplina il

von personenbezogenen Daten, die mit Hilfe der Videoüberwachungsanlage erhoben werden, die im Gebiet der Gemeinde Prettau installiert und mit einem Kontrollraum verbunden ist.

Artikel 3

DATENVERARBEITUNG UND INSTITUTIONELLER ZWECK DER VIDEOÜBERWACHUNGSANLAGE

- 1) Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt im Zuge der Inbetriebnahme einer Fernkontroll- und Videoüberwachungsanlage.
- 2) Die institutionellen Zwecke dieser Anlage entsprechen den institutionellen Aufgaben, die der Gemeinde Prettau übertragen wurden, vor allem den Aufgaben gemäß Dekret des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005 Nr. 3/L, gesetzesvertretendem Dekret vom 18. August 2000, Nr. 267, D.P.R. vom 24. Juli 1977, Nr. 616, Gesetz zur Gemeindepolizei-Verordnung vom 7. März 1986, Nr. 65, Gesetzesdekret vom 23. Februar 2009, Nr. 11, Art. 6, Absatz 7 und 8 sowie gemäß Gemeindefestsetzung und geltenden Gemeindeverordnungen. Dazu zählen:
 - a. Aktivierung eines aktiven Zivilschutzinstruments im Gemeindegebiet;
 - b. Verwendung von Webcams zum Zwecke der touristischen Werbung;
 - c. Erhebung von Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung;
 - d. Überwachung des öffentlichen Verkehrs bei den Schrankenanlagen;
 - e. Vorbeugung von Vandalenakten oder Beschädigungen von Immobilien und gemeindeeigenen Gütern sowie Vorbeugung von Ruhestörungen;
 - f. Erhebung von Verstößen gegen die Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Müllsammlung und -entsorgung.
 - g. Kontrolle der Rechtmäßigkeit der Einfahrten an den Schrankenanlagen und Rekonstruktion eventueller Unfälle
 - h. Vorbeugung von Diebstählen

trattamento di dati personali, realizzato mediante l'impianto di videosorveglianza, attivato nel territorio del Comune di Predoi e collegato ad una sala di controllo.

Articolo 3

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI PER LE FINALITÀ ISTITUZIONALI DELL'IMPIANTO DI VIDEOSORVEGLIANZA

- 1) Il trattamento dei dati personali è effettuato a seguito dell'attivazione di un impianto di telecontrollo e di videosorveglianza.
- 2) Le finalità istituzionali del suddetto impianto, sono del tutto conformi alle funzioni istituzionali demandate al Comune di Predoi, in particolare del tutto conformi alle funzioni istituzionali demandate dal decreto del presidente della Regione 1 febbraio 2005 n. 3/L dal Decreto Legislativo 18 agosto 2000, n. 267, dal D.P.R. 24 luglio 1977, n. 616, dalla legge sull'ordinamento del Comando di Polizia Municipale 7 marzo 1986, n. 65, dal D.L. 23. febbraio 2009, n. 11, art. 6, commi 7 e 8, nonché dallo Statuto Comunale e dai Regolamenti Comunali vigenti, ed in particolare:
 - a. attivazione di uno strumento attivo di Protezione Civile sul territorio urbano;
 - b. utilizzo di web cam a scopi promozionali turistici;
 - c. rilevare infrazioni al codice della strada;
 - d. vigilare sul pubblico traffico presso gli impianti a sbarre;
 - e. prevenire eventuali atti di vandalismo o danneggiamento agli immobili ed in particolare al patrimonio comunale e di disturbo alla quiete pubblica.
 - f. rilevare infrazioni alle norme in materia di raccolta e smaltimento dei rifiuti.
 - g. Controllo della legittimità degli accessi presso gli impianti a sbarre e ricostruzione di eventuali incidenti.
 - h. prevenire eventuali furti

- 3) Im Zuge der Videoüberwachung werden ausschließlich jene personenbezogenen Daten verarbeitet, die durch Videoaufnahmen erhoben werden und Personen und Transportmittel betreffen, die in den Installationsbereichen der Videokameras verkehren.

TEIL II

PFLICHTEN DES RECHTSINHABERS

Artikel 4

VERANTWORTLICHER

- 1) Der Gemeindesekretär wird zum Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten gemäß Art. 1, Abs. 3, Buchst. e) ernannt. Mit schriftlicher Beauftragung kann der Auftragsverarbeiter delegieren.
- 2) Der Auftragsverarbeiter ist verpflichtet, die Datenschutzbestimmungen der geltenden Gesetze, einschließlich der Sicherheitsanforderungen sowie die Bestimmungen dieser Verordnung, genau einzuhalten.
- 3) Der Auftragsverarbeiter verarbeitet die Daten unter Anleitung des Rechtsinhabers, der die Einhaltung seiner Anweisungen und der Bestimmungen laut Abs. 1 regelmäßig überprüft.
- 4) Die Aufgaben des Auftragsverarbeiters sind bei der Ernennung schriftlich und detailliert aufzulisten. Alle, die mit der eigentlichen Verarbeitung beschäftigt sind, müssen die personenbezogenen Daten, zu denen sie Zugriff haben, unter strikter Einhaltung der Anweisungen des Verantwortlichen und des Auftragsverarbeiters bearbeiten.

- 3) Il sistema di videosorveglianza comporrà esclusivamente il trattamento di dati personali rilevati mediante le riprese televisive e che, in relazione ai luoghi di installazione delle videocamere, interessano i soggetti ed i mezzi di trasporto che transiteranno nell'area interessata.

PARTE II

OBBLIGHI PER IL TITOLARE DEL TRATTAMENTO

Articolo 4

RESPONSABILE

- 1) Il segretario comunale è designato quale Responsabile del trattamento dei dati personali rilevati, ai sensi per gli effetti dell'art. 1, comma 3, lett. e). E' consentito il ricorso alla delega scritta di funzioni da parte del Responsabile.
- 2) Il Responsabile deve rispettare pienamente quanto previsto, in tema di trattamento dei dati personali, dalle leggi vigenti, ivi incluso il profilo della sicurezza, e dalle disposizioni del presente regolamento.
- 3) Il Responsabile procede al trattamento attenendosi alle istruzioni impartite dal titolare il quale, anche tramite verifiche periodiche, vigila sulla puntuale osservanza delle disposizioni di cui al comma 1 e delle proprie istruzioni.
- 4) I compiti affidati al responsabile devono essere analiticamente specificati per iscritto, in sede di designazione. Gli incaricati del materiale trattamento devono elaborare i dati personali ai quali hanno accesso attenendosi scrupolosamente alle istruzioni del titolare o del responsabile.

TEIL III

VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

SEKTION 1 ERHEBUNG UND QUALITÄT DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Artikel 5

ERHEBUNGSMODALITÄT UND QUALITÄT DER PERSONEN- BEZOGENEN DATEN

- 1) Die personenbezogenen Daten:
 - a. werden rechtmäßig und nach Treu und Glauben verarbeitet;
 - b. werden zu den in Art. 3 genannten Zwecken erhoben und aufgezeichnet und für andere Verarbeitungsvorgänge nur so weit verwendet, als dies mit den verfolgten Zwecken vereinbar ist; müssen weiters sachlich richtig sein und bei Bedarf aktualisiert werden;
 - c. müssen für den Zweck, für den sie erhoben oder später weiterverarbeitet werden, einschlägig und vollständig sein und dürfen über diesen Zweck nicht hinausgehen;
 - d. werden nur so lange aufbewahrt, wie es für die institutionellen Zwecke, für die sie erhoben und später weiterverarbeitet wurden, erforderlich ist und in jedem Falle nicht länger als für den in Absatz 3 vorgesehenen Zeitraum;
 - e. werden für die Zwecke gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) so verarbeitet, dass in jedem Falle die Anonymität gewährleistet ist.
- 2) Die personenbezogenen Daten werden mit den Kameras der Fernkontroll- und Videoüberwachungsanlage erhoben, die an Kreuzungen, auf Plätzen, in öffentlichen Parkanlagen und auf Immobilien im Gemeindegebiet in Übereinstimmung mit der Auflistung der Aufnahmeorte installiert werden. Diese Auflistung wird von der Verwaltung erstellt und vom Gemeindeausschuss mit eige-

PARTE III

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

SEZIONE 1 RACCOLTA E REQUISITI DEI DATI PERSONALI

Articolo 5

MODALITÀ DI RACCOLTA E REQUISITI DEI DATI PERSONALI

- 1) I dati personali oggetto di trattamento sono:
 - a. trattati in modo lecito e secondo correttezza;
 - b. raccolti e registrati per le finalità di cui al precedente art. 3 e resi utilizzabili in altre operazioni del trattamento a condizione che si tratti di operazioni non incompatibili con tali scopi, esatti e, se necessario, aggiornati;
 - c. raccolti in modo pertinente, completo e non eccedente rispetto alle finalità per le quali sono rilevati o successivamente trattati;
 - d. conservati per un periodo non superiore a quello strettamente necessario al soddisfacimento delle finalità istituzionali dell'impianto, per le quali essi sono stati raccolti o successivamente trattati ed in ogni caso pari al periodo di tempo stabilito dal successivo comma 3;
 - e. trattati, con riferimento alla finalità di cui al precedente art. 3 comma 2, lett. b), con modalità volta a salvaguardare l'anonimato.
- 2) I dati personali sono ripresi attraverso le telecamere dell'impianto di telecontrollo e di videosorveglianza, installate in corrispondenza di incroci, piazze, parchi pubblici e immobili, del territorio urbano, in conformità all'elenco dei siti di ripresa, predisposto dall'amministrazione ed approvato con deliberazione della Giunta comunale con apposito atto. Detta procedura verrà seguita anche in caso

nem Beschluss genehmigt. Dieselbe Vorgangsweise gilt auch bei Änderungen oder Ergänzungen der Auflistung.

- 3) Die Technik der Videokameras laut Abs. 2 ermöglicht bei ausreichender natürlicher oder künstlicher Beleuchtung Farbaufnahmen, bei ungenügender Beleuchtung Schwarz/Weiß-Aufnahmen. Die Kameras sind vertikal und horizontal schwenkbar, verfügen über Zoom-Objektiv und Digital-Zoom, können mit Infrarot-Technik ausgestattet sein und sind mit einer oder mehreren digitalen Verwaltungs- und Archivierungszentralen verbunden. Diese technischen Merkmale liefern eine ausreichende Schärfe und Detailgenauigkeit der Aufzeichnungen. Der Rechtsinhaber verpflichtet sich, keine Nahaufnahmen der Gesichts- und Körperzüge von Personen zu machen, wenn dies aus den institutionellen Zwecken gemäß Art. 3 nicht erforderlich ist. Im Kontrollraum werden die Videosignale der Aufnahmeeinheiten am Überwachungs- und Kontrollplatz gesammelt, die Bilder auf den Bildschirmen visualisiert und auf magnetischem Datenträger aufgezeichnet. Das Videoaufzeichnungssystem ist für die Rekonstruktion von Ereignissen erforderlich, wenn der Kontrollraum nicht besetzt ist. Die Videoaufzeichnungen, mit Ausnahme der in Art. 7 vorgesehenen Fälle, die erhobenen Bilder, Informationen und personenbezogenen Daten können unter Berücksichtigung der für die Bildkontrolle erforderlichen Zeit für höchstens 7 aufeinanderfolgende Tage ab Aufnahmedatum aufbewahrt werden. Nach diesem Zeitraum werden die erhobenen Bilder, Informationen und Daten automatisch vom Server gelöscht. Bei Ausschöpfung der Speicherkapazität der digitalen Videorekorder werden die gespeicherten Bilder bereits vor Ablauf der 7 aufeinanderfolgenden Arbeitstage mit den in Echtzeit aufgenommenen Bildern überspielt.

Artikel 6

PFLICHTEN DER ANWENDER

- 1) Die Anwender und jene, die mit der Ver-

di modifiche o integrazioni di detto elenco.

- 3) Le telecamere di cui al precedente comma 2 consentono, tecnicamente, riprese video a colori in condizioni di sufficiente illuminazione naturale o artificiale, o in bianco/nero in caso contrario. Inoltre le telecamere sono dotate di brandeggio (in verticale e in orizzontale), di zoom ottico e digitale e possono essere dotate di tecnica ad infrarosso e collegate ad uno o più centri di gestione ed archiviazione di tipo digitale. Tali caratteristiche tecniche consentono un significativo grado di precisione e di dettaglio della ripresa. Il titolare del trattamento dei dati personali si obbliga a non effettuare riprese di dettaglio dei tratti somatici delle persone, che non siano funzionali alle finalità istituzionali dell'impianto attivato di cui al suddetto art. 3. I segnali video delle unità di ripresa saranno raccolti da una stazione di monitoraggio e controllo presso la sala controllo. In questa sede le immagini saranno visualizzate su monitor e registrate su un supporto magnetico. L'impiego del sistema di videoregistrazione è necessario per ricostruire l'evento, quando la sala di controllo non è presidiata. Le immagini videoregistrate, le informazioni ed i dati rilevati, tranne che nelle ipotesi di cui al successivo articolo 7, potranno essere conservati per un periodo massimo di 7 giorni lavorativi successivi alla rilevazione in considerazione dei tempi di controllo delle immagini. Successivamente ai 7 giorni le immagini, le informazioni ed i dati rilevati sono cancellati automaticamente dal server. In relazione alle capacità di immagazzinamento delle immagini dei videoregistratori digitali, le immagini riprese in tempo reale distruggono quelle registrate, in tempo inferiore a quello citato.

Articolo 6

OBBLIGHI DEGLI OPERATORI

- 1) L'utilizzo del brandeggio da parte degli

arbeitung betraut sind, müssen beim Schwenken der Kameras die Begrenzungen einhalten, die in der geltenden Fassung der Auflistung laut vorhergehendem Artikel, Abs. 2 vorgesehen sind.

- 2) Der Einsatz der Kameras ist ausschließlich für die Überwachung von öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Bereichen zulässig und auf privatem Eigentum verboten.
- 3) Mit Ausnahme der Fälle, in denen die Betroffenen selbst dies beantragen, kann in die aufgezeichneten Daten innerhalb der oben beschriebenen Zeitspanne nur dann wieder Einsicht genommen werden, wenn dies für die Zwecke gemäß Art. 3, Abs. 2 erforderlich ist.
- 4) Bei Nichteinhaltung der in diesem Artikel vorgesehenen Pflichten werden Disziplinarstrafen und in den vom geltenden Gesetz vorgesehenen Fällen auch Verwaltungsstrafen verhängt sowie all-fällige Strafverfahren eingeleitet.

Artikel 7

FESTSTELLUNG VON STRAFTATEN UND ERMITTLUNGEN DER JUSTIZ-ODER POLIZEIBEHÖRDE

Werden Bilder aufgenommen, die auf eine Straftat oder Ordnungswidrigkeit, auf einen Angriff auf Umwelt oder Vermögen schließen lassen, benachrichtigt der Beauftragte oder Auftragsverarbeiter für die Videoüberwachung sofort die zuständigen Stellen.

In diesen Fällen kann der Beauftragte von den Auflagen für Aufnahmemodalität laut Art. 6 und Löschfrist laut Art. 5 abweichen und die erhobenen Daten, Informationen und Bilder auf magnetischem oder optischem Datenträger speichern; in jedem anderen Fall ist diese Speicherung nicht erlaubt.

Der Zugriff zu den im Sinne dieses Artikels erhobenen Daten ist den staatlichen Polizeibehörden, der örtlichen Behörde für öffentliche Sicherheit und der Justizbehörde vorbe-

operatori e degli incaricati al trattamento dovrà essere conforme ai limiti indicati nel documento di cui al comma 2 del precedente articolo, come eventualmente modificato ed integrato.

- 2) L'utilizzo delle telecamere è consentito solo per il controllo dei luoghi pubblici o aperti al pubblico, mentre esso non è ammesso nelle proprietà private.
- 3) Fatti salvi i casi di richiesta degli interessati al trattamento dei dati registrati, questi ultimi possono essere riesaminati, nel limite del tempo ammesso per la conservazione di cui al precedente articolo, solo in caso di effettiva necessità per il conseguimento delle finalità di cui all'art. 3 comma 2.
- 4) La mancata osservanza degli obblighi previsti al presente articolo comporterà l'applicazione di sanzioni disciplinari e, nei casi previsti dalla normativa vigente, di sanzioni amministrative oltre che l'avvio degli eventuali procedimenti penali.

Articolo 7

ACCERTAMENTI DI ILLECITI E INDAGINI DI AUTORITA' GIUDIZIARIA O DI POLIZIA

Ove dovessero essere rilevate immagini di fatti identificativi di ipotesi di reato o di eventi rilevanti ai fini della sicurezza pubblica o della tutela ambientale e del patrimonio, l'incaricato od il Responsabile della videosorveglianza provvederà a darne immediata comunicazione agli organi competenti.

In tali casi, in deroga alla puntuale prescrizione delle modalità di ripresa di cui al precedente articolo 6 ed al periodo massimo di conservazione dei dati, delle informazioni e delle immagini raccolte di cui all'articolo 5, l'incaricato procederà alla registrazione delle stesse su supporti magnetici o ottici; in ogni altro caso non è consentita tale registrazione.

Alle informazioni raccolte ai sensi del presente articolo possono accedere solo gli organi di Polizia statale, l'Autorità di sicurezza locale e l'Autorità Giudiziaria.

halten.

Die Videoüberwachungsanlage kann auch im Zuge von Ermittlungen der Justiz- und Polizeibehörde eingesetzt werden. Wenn die Polizei bei ihren Ermittlungen Informationen benötigt, die in den Aufzeichnungen enthalten sind, kann sie schriftlich einen begründeten Antrag an den Auftragsverarbeiter für die Datenverarbeitung stellen.

L'apparato di videosorveglianza potrà essere utilizzato anche in relazione ad indagini dell'Autorità Giudiziaria e degli organi di cui sopra. Nel caso in cui gli organi di Polizia, nello svolgimento di loro indagini, necessitano di avere informazioni ad esse collegate che sono contenute nelle riprese effettuate, possono farne richiesta scritta e motivata indirizzata alla Responsabile della gestione e del trattamento dei dati.

Artikel 8

AUSKUNFTSPFLICHT BEI DER DATENERHEBUNG

- 1) Die Gemeinde Prettau verpflichtet sich gemäß den Bestimmungen von Art. 13 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30.6.1993, Nr. 196, in den Straßen und auf den Plätzen, wo Videokameras installiert sind, geeignete Hinweisschilder mit der Aufschrift „Videoüberwacher Bereich“ dauerhaft anzubringen.

Articolo 8

INFORMAZIONI RESE AL MOMENTO DELLA RACCOLTA

- 1) Il Comune di Predoi, in ottemperanza a quanto disposto dall'art. 13 del decreto legislativo 30/6/1993 n. 196, si obbliga ad installare un'adeguata segnaletica permanente, nelle strade e nelle piazze in cui sono posizionate le telecamere, su cui è riportata la seguente dicitura: "Area videosorvegliata".

SEKTION 2

RECHTE DER BETROFFENEN BEI DER DATENVERARBEITUNG

Artikel 9

RECHTE DER BETROFFENEN

- 1) Jeder Betroffene hat die in den Artikeln 15 bis 22 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 genannten Rechte und kann bei der Kontrollbehörde Beschwerde einlegen.

SEZIONE 2

DIRITTI DEGLI INTERESSATI NEL TRATTAMENTO DEI DATI

Articolo 9

DIRITTI DEGLI INTERESSATI

- 1) Ogni interessato gode dei diritti di cui agli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE n. 679/2016 e può proporre reclamo all'Autorità di Controllo

SEKTION 3

SICHERHEIT DER DATENVERARBEITUNG, GRENZEN DER DATENVERWENDUNG UND SCHADENERSATZ

Artikel 10

DATENSICHERHEIT

- 1) Die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Verarbeitung sind, werden im Sinne von Art. 5, Abs. 3 aufbewahrt.

SEZIONE 3

SICUREZZA NEL TRATTAMENTO DEI DATI, LIMITI ALL'UTILIZZABILITA' DEI DATI E RISARCIMENTO DEI DANNI

Articolo 10

SICUREZZA DEI DATI

- 1) I dati personali oggetto di trattamento sono custoditi ai sensi e per gli effetti del precedente art. 5, comma 3. Alla

Zugang zum Kontrollraum, in dem die digitalen Aufzeichnungsgeräte aufgestellt sind, haben ausschließlich die diensthabenden Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung, die im Gebrauch der Anlage unterwiesen und vom Auftragsverarbeiter oder seinem Beauftragten schriftlich beauftragt und autorisiert wurden sowie die namentlich bestimmten Systeminstandhaltungs-Beauftragten.

- 2) Vorgesehen ist der Einsatz von digitalen Videokordern, bei denen die Festplatte, auf der die Bilder gespeichert sind, nicht entfernt werden kann.

Artikel 11

BEENDIGUNG DER DATENVERARBEITUNG

- 1) Endet die Datenverarbeitung aus welchem Grund auch immer, so werden die Daten:
 - a. zerstört;
 - b. einem anderen Rechtsinhaber abgetreten, sofern sie für eine Verarbeitung bestimmt sind, die mit den Zwecken vereinbar ist, für die sie erhoben wurden;
 - c. für den rein institutionellen Zweck der aktivierten Anlage aufbewahrt.
- 2) Die Abtretung von Daten in Widerspruch zu Absatz 1 Buchstabe b) oder zu anderen relevanten Datenverarbeitungsvorschriften ist nichtig. Die gesetzlich vorgesehenen Strafen bleiben davon unberührt.

Artikel 12

VERWENDBARKEIT DER DATEN

Die Grenzen der Datenverwendung werden von Art. 14 des Datenschutzkodex geregelt, der mit gesetzvertretendem Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 genehmigt wurde.

Artikel 13

SCHÄDEN DURCH DIE

sala controllo dove sono custoditi i videoregistratori digitali può accedere solo ed esclusivamente il personale in servizio dell'Amministrazione comunale, debitamente istruito sull'utilizzo dell'impianto e debitamente incaricato ed autorizzato per iscritto dal Responsabile del trattamento dei dati personali, o suo delegato, oltre al personale, nominativamente identificato, addetto alla manutenzione del sistema.

- 2) L'utilizzo dei videoregistratori digitali impedisce di rimuovere il disco rigido su cui sono memorizzate le immagini.

Articolo 11

CESSAZIONE DEL TRATTAMENTO DEI DATI

- 1) In caso di cessazione, per qualsiasi causa, di un trattamento i dati personali sono:
 - a. distrutti;
 - b. ceduti ad altro titolare purché destinati ad un trattamento in termini compatibili agli scopi per i quali i dati sono raccolti;
 - c. conservati per fini esclusivamente istituzionali dell'impianto attivato.
- 2) La cessione dei dati in violazione di quanto previsto dal comma precedente lett. b) o di altre disposizioni di legge in materia di trattamento dei dati personali è priva di effetti. Sono fatte salve le sanzioni previste dalla legge.

Articolo 12

LIMITI ALL'UTILIZZABILITA' DEI DATI

La materia è disciplinata dall'art. 14 del Codice in materia di protezione dei dati approvato con decreto legislativo 30 giugno 2003 n.196.

Articolo 13

DANNI CAGIONATI PER EFFETTO

VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Dieser Bereich wird zur Gänze von Art. 15 des Datenschutzkodex geregelt.

SEKTION 4 ÜBERMITTLUNG UND VERBREITUNG DER DATEN

Artikel 14

ÜBERMITTLUNG

- 1) Die Übermittlung von personenbezogenen Daten durch die Gemeinde Prettau an öffentliche Rechtsträger, ausgenommen öffentliche Wirtschaftskörperschaften, ist zulässig, wenn die Bestimmungen eines Gesetzes oder einer Verordnung dies vorsehen. Fehlen solche Bestimmungen, ist eine Übermittlung nur dann zulässig, wenn sie notwendig ist und ausschließlich der Abwicklung der institutionellen Aufgaben dient.
- 2) Im Sinne des vorhergehenden Absatzes gilt die Kenntnis der personenbezogenen Daten von Seiten der Personen, die vom Verantwortlichen oder vom Auftragsverarbeiter schriftlich mit der Verarbeitung beauftragt wurden und diesen direkt unterstehen, nicht als Übermittlung.

TEIL IV

VERWALTUNGS- UND RECHTSSCHUTZ

Artikel 15

SCHUTZ

- 1) Für den Verwaltungs- und Rechtsschutz wird auf die Bestimmungen der EU-Verordnung Nr. 679/2016 verwiesen.

DEL TRATTAMENTO DI DATI PERSONALI

La materia è regolamentata per l'intero dall'art. 15 del Codice di cui al precedente articolo.

SEZIONE 4 COMUNICAZIONE E DIFFUSIONE DEI DATI

Articolo 14

COMUNICAZIONE

- 1) La comunicazione dei dati personali da parte del Comune di Predoi a favore di soggetti pubblici, esclusi gli enti pubblici economici, è ammessa quando è prevista da una norma di Legge o Regolamenti. In mancanza di tale norma la comunicazione è ammessa quando è comunque necessaria ed esclusivamente per lo svolgimento delle funzioni istituzionali.
- 2) Non si considera comunicazione, ai sensi e per gli effetti del precedente comma, la conoscenza dei dati personali da parte delle persone incaricate ed autorizzate per iscritto a compiere le operazioni del trattamento dal titolare o dal responsabile e che operano sotto la loro diretta autorità.

PARTE IV

TUTELA AMMINISTRATIVA E GIURISDIZIONALE

Articolo 15

TUTELA

- 1) Per tutto quanto attiene ai profili di tutela amministrativa e giurisdizionale si rinvia integralmente a quanto previsto dal Regolamento UE 679/2016.

TEIL V
ÄNDERUNGEN

Artikel 16

ÄNDERUNGEN DER VERORDNUNG

- 1) Der Inhalt dieser Verordnung muss im Falle einer Änderung der gesetzlichen Datenschutzbestimmungen entsprechend überarbeitet werden. Allfällige rechtssetzende Akte, Verwaltungsakte der Datenschutzbehörde oder allgemeine Verordnungen des Gemeinderats müssen ohne Verzögerung übernommen werden.

PARTE V
MODIFICHE

Articolo 16

MODIFICHE DEL REGOLAMENTO

- 1) I contenuti del presente regolamento dovranno essere rivisti nei casi di aggiornamento normativo in materia di trattamento dei dati personali. Gli eventuali atti normativi, atti amministrativi dell'Autorità di tutela della privacy o atti regolamentari generali del Consiglio Comunale dovranno essere immediatamente recepiti.